

面试之道：小王接受上海商事的面试

面试之道(面接の受け方)

会話

(小王要接受上海商事的面试。)

面接官：まず、簡単な自己PRをお願いします。

王：はい。私の趣味は日本のドラマや映画を見ることとスポーツです。特にバドミントンが好きで、週末は仲間と一緒に楽しめます。スポーツで汗をかくと、ストレスも溜まりません。身も心もすっきりすると、また仕事を頑張ろうという気持ちが湧いてきます。性格は明るくて社交的なので、営業に向いていると思います。営業はとてもやりがいのある仕事だと感じます。できれば、貴社の営業部で貢献したいと考えています。

面接官：わかりました。では、前の会社を辞めた理由を聞かせてください。

王：はい。日本の映画やドラマを通して日本が好きになり、将来、日系企業で働くことが、私の目標となりました。そして日本語学校で日本語を勉強しようと決意して退職しました。今は、学んだ日本語能力を活かせる日系企業で働きたいと思っています。

面接官：では、当社を志望した理由は何でしょうか。

王：以前の会社は婦人服の商社で、私は営業をしていました。営業をしていたとき、私は貴社の服の品質とデザインの良さに感心していました。あの素晴らしい商品を、ぜひ売ってみたいと思います。今回、貴社の営業募集の広告を見し、応募させていただきました。

面接官：そうですか。それで、もし採用になりましたら、いつから勤務できますか。

王：はい、いつからでも大丈夫です。入社日は、お任せします。

面接官：そうですか。それでは今週中に採用の結果をご連絡します。本日はどうもご苦労さまでした。

王：いいえ、こちらこそ。面接していただき、ありがとうございました。どうぞよろしくお願いいたします。それでは失礼いたします。

【译文】

面试官：先请简单地自我介绍一下。

王：好，我的兴趣是看日剧、电影和体育运动。特别喜欢羽毛球，周末会和朋友一起打羽毛球。运动就会流汗，工作压力也一下子全释放了。身心感觉清爽，再工作就有新的干劲了。性格开朗，擅长交际，我觉得适合做销售工作。我觉得销售是一项很值得去做的工作。如果可能的话，我想在贵公司营业部贡献一份力量。

面试官：知道了。请告诉我为什么辞掉以前的公司。

王：好，通过日本电影和日剧我喜欢上了日本，所以在日本公司工作就成了我的目标。于是决定去日语学校学习，就辞掉了原工作。现在想在能用得上日语的日资企业里工作。

面试官：那么你选择本公司的理由是什么呢？

王：我以前的公司是做女装的，我跑销售。那时我很佩服贵公司的服装质量和款式。也想要销售那么优质的产品试试。这次看到贵公司的销售招聘广告，所以我就前来应聘了。

面试官：是这样啊。如果被录用了的话，你什么时候能开始上班？

王：随时都可以。上班时间请贵公司决定吧。

面试官：是吗？这个礼拜我们会通知你结果。今天辛苦你了。

王：哪里哪里，你们才辛苦，非常感谢给我这次面试的机会。拜托了，我先告辞了。

双语文章中文翻译仅代表译者个人观点，仅供参考。如有不妥之处，欢迎指正。

更多商务日语信息请关注沪江日语商务日语专题：

<http://jp.hjenglish.com/shangwuriyu/>